

Los secretos de Pataj Eliahu

.1 פתוח אלקיהו ואמר, רבון עלמין דאנת הוא ווד ולא בושבן,
אנת הוא עלאה על כל עלאין, סתימא על כל סתימין, לית מושבה
תפיסא בך כלל

1. Abrió Eliahu y dijo: Señor de los mundos, que eres uno y sin cuenta. Tú eres el Supremo de todo lo Supremo, Oculto de todos los Ocultos, no hay pensamientos que puedan captarTe en absoluto.

.2 אנת הוא דאפיקת עשר תקונין, וקרינן לון עשר ספירן,
לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין, ועלמין דאתגליין, ובהון
אתכסיאת מבני נשא, ואנת הוא דקשיר לון, ומיוחד לון, ובגין דאנת
מלגאו, כל מאן דאפריש ווד מן ובריה מאלין עשר, אתושיב ליה
כאלו אפריש בך

2. Has traído diez Correcciones, que denominamos Diez Sefirot, para establecer el comportamiento de los mundos ocultos que no pueden ser revelados y de los mundos que pueden ser revelados. Dentro de ellos Te has ocultado de los seres humanos. Tú los conectas y unificas. Y porque Te encuentran en el interior de ellos, quien separa a cualquiera de las Diez conexiones es como si se separara de Ti.

.3 ואלין עשר ספירן אינן אוליין כסדרן, ווד אריף, ווד קצר, ווד
בינוני, ואנת הוא דאנהיג לון, ולית מאן דאנהיג לך, לא לעילא ולא
לתתא ולא מכל סטרא

3. Las Diez Sefirot siguen su orden – una larga, una corta y una intermedia – y Tú las controlas. No hay nada que Te controle, ni Arriba, ni abajo, ni desde lado alguno.

.4 לבושין תקינת לון, דמנייהו פרוזין נשמתיין לבני נשא, וכמה
גופין תקינת לון, דאתקריאו גופא לצבי לבושין דמכסיין עליהון.

4. Tú las vistes con prendas con las cuales las almas se abren a las personas. Tú preparaste cuerpos para ellas, esto es, llamaste cuerpo a las vestimentas que las cubren.

5. וְאֶת־קַרְיָאוֹ בְּתַקוּנָא דָּא, וְזוֹסֵד דְּרוּעָא יְמִינָא, גְּבוּרָה דְּרוּעָא
שְׂמַאכָא, תַּפְאָרֶת גּוּפָא, נְצִיחַ וְהוּד תְּרִין שְׂוָקִין, וְיִסוּד סִינְמָא דְּגּוּפָא אוֹת
בְּרִית קִדְשִׁי, מַלְכוּת פֶּה תוֹרָה שֶׁבְּעַל פֶּה קָרִינָן לִיה.

5. En esta corrección estas se denominan: Jesed, brazo derecho; Guevurá, brazo izquierdo; Tiferet, cuerpo; Netzaj y Hod, dos piernas; lesod, la parte inferior del cuerpo, la señal del Santo Pacto; y Maljut, boca, que llamamos Torá Oral.

6. וְזַכְמָה מוּזָא אִיהוּ מוּזְשָׁבָה מְלָגוֹ, בִּינָה לְבָא וּבָה הַלֵּב מִבִּין,
וְעַל אֲלִין תְּרִין כְּתִיב (דְּבָרִים כֹּט כוּז) הַנְּסִתְרוֹת לִיהוּ"ה אֱלֹהֵינוּ.

6. Jojmá, el cerebro, es el pensamiento interno. Biná, el corazón y dentro de éste el corazón entiende. De estos dos se dice: "Las cosas secretas pertenecen a Hashem Elokeinu" (Dvarim/Deuteronomio 29:28).

7. כְּתָר עֲלִיּוֹן אִיהוּ כְּתָר מַלְכוּת, וְעַלִּיהָ אֶתְמַר (יִשְׁעִיָּהּ מוֹ י) מִגִּיד
מִרְאשִׁית אֲזוּרִית, וְאִיהוּ קַרְקַפְתָּא דְּתַפְלִי

7. El Keter Supremo es la corona de Maljut. Se dice de ésta: "...que declaro en fin desde el principio" (Ishaiahu/Isaías 46:10) y es el cráneo para los Tefilin.

8. מְלָגוֹ אִיהוּ יוֹד ה"א וְא"ו ה"א, דְּאִיהוּ אֲרוּז אֲעִילוֹת, אִיהוּ שְׂקִיו
דְּאִילָנָא בְּדְרוּעוֹי וְעֲנַפוֹי, כְּמִיָּא דְּאֶשְׁקִי לְאִילָנָא, וְאֶתְרַבִּי בְּהֵוָא שְׂקִיו.

8. Desde su interior es lud-Hei-Vav-Hei, que es el camino de Atzilut, que es el alimento para el Árbol con sus brazos y sus ramas, así como el agua riega al Árbol y crece debido a ésta.

9. רַבּוֹן הָעוֹלָמִים, אֲנָתָּה הוּא עֹלֶת הָעֹלֹת, סִבַּת הַסְּבוֹת, דְּאֶשְׁקִי
לְאִילָנָא בְּהֵוָא נְבִיעוֹ, וְהֵוָא נְבִיעוֹ אִיהוּ כְּנִשְׁמָתָא לְגּוּפָא, דְּאִיהוּ
זַיִם לְגּוּפָא, וּבָרַךְ לִית דְּמִיּוֹן וְלִית דְּיוֹקָנָא מִכָּל מַה דְּלָגוֹ וְלָבָר.

9. Señor de los mundos, Tú eres el Supremo de todos los Supremos, la causa de todas las causas. Tú traes agua para el Árbol desde ese manantial, y ese manantial es como un alma para el cuerpo, es vida para el cuerpo. No hay imágenes de Ti y no hay imagen ni forma para todo lo que está en el interior o en el exterior.

10. וּבְרֵאתָ שָׁמַיָא וְאֶרְעָא, וְאֶפְיֵקַת מִנְהוֹן שְׁמַשׁא וְסִיְהָרָא וְכַכְבֵּיָא
 וּמִזְלֵי, וּבְאֶרְעָא אֲלָנִין וְדִשְׁאִין וְגִזְתָּא דְעֵדָן וְעֵשְׂבִין וְזִיזִין וְעוֹפִין וְנוֹנִין
 וּבְנֵי זָשָׂא, לְאִשְׁתְּמוּדְעָא בְּהוֹן עֲלָאִין, וְאִךְ יִתְנַהֲגוּן בְּהוֹן עֲלָאִין וְתַתְּאִין,
 וְאִךְ אִשְׁתְּמוּדְעָאן מֵעֲלָאִי וְתַתְּאִי, וְלִית דְּיַדְעַ בְּךָ כְּלָל. (דף יז ע"ב)
 וּבֵר מִיִּנְךָ לִית יוֹזִידָא בְּעֲלָאִי וְתַתְּאִי, וְאַנְתָּ אִשְׁתְּמוּדְעָ אֲדוֹן עַל כְּלָא.

10. Tú has creado el cielo y la tierra y has traído el sol y la luna, los planetas y las constelaciones del zodiaco. En la tierra árboles y césped y el Jardín del Edén; animales, aves y peces; y seres humanos para que vean el reflejo de lo Supremo y cómo se comportan lo Supremo y lo inferior y como lo Supremo se deduce de los inferiores. Y nadie tiene conocimiento de Ti en absoluto. Además de Ti, no hay nadie en los Reinos Superiores o inferiores. Tú eres Señor sobre todo.

11. וְכָל סְפִירָן כָּל וָזַר אֵית לֵיהּ שֵׁם יְדִיעַ, וּבְהוֹן אֲתְקָרִיאוּ
 מִלְּאֲכָאִיָּא, וְאַנְתָּ לִית לָךְ שֵׁם יְדִיעַ, דְּאַנְתָּ הוּא מִמְלָא כָּל שְׁמָהָן, וְאַנְתָּ
 הוּא שְׁלִימוֹ דְכֻלְהוֹן, וְכֹד אַנְתָּ תַּסְתַּלַּק מִנְהוֹן, אִשְׁתְּאַרוּ כְּלָהוּ שְׁמָהָן
 כְּגוֹפָא בְּלָא זְשֻׁמְתָּא.

11. Y cada una de las Sefirot tiene un nombre conocido y en ellas fueron llamados los ángeles. Tú no tienen nombre porque Tú completas todos los nombres y Tú eres la realización de todos ellos. Y cuando Te alejas de ellos, los nombres quedan como un cuerpo sin alma.

12. אַנְתָּ וְזָכִיר וְלֹא בְּזוֹכְמָה יְדִיעַ, אַנְתָּ הוּא מִבִּין וְלֹא מִבִּיעָה
 יְדִיעַ, לִית לָךְ אֲתֵר יְדִיעַ אֲלָא לְאִשְׁתְּמוּדְעָ תּוֹקֶפְךָ וְזוּיֶכְךָ לְבִנֵי
 זָשָׂא, וְלֹאֲזוּזָה לֹן אִךְ אֲתִנְהִיג עֲלֵמָא בְּדִינָא וּבְרוּזְמִי, דְּאִינוּן צְדָקָה
 וּמִשְׁפָּט, כְּפּוּם עוֹבְדֵיהוֹן דְּבִנֵי זָשָׂא.

12. Tú eres sabio y no en sabiduría conocida. Tú comprendes y no en una comprensión conocida. Tú no tienes lugar conocido pero puedes ser hallado con Tu fuerza y Tu poder. A los hijos del hombre Le muestras cómo se conduce el mundo con juicio y misericordia, que son la justicia y las leyes acordes a las acciones del hombre.

13. דין איהו גבורה, משפט עמודא דאמצעיתא, צדק מלכותא קדישא, מאזני צדק תרין סמכי קשוט, הין צדק אות ברית, כלא לאוואה איה אתנהיג עלמא, אבל לאו דאית לה צדק ידיעא דאיהו דין, ולא משפט ידיעא דאיהו רומי, ולא מכא אפין מדות כלל.

13. El juicio es Guevurá, Las Leyes son la Columna Central; La Justicia es la Santa Maljut; la Balanza de la Justicia son las dos Columnas de la Verdad; y la Justicia es la señal del Pacto. Todo fue hecho para mostrar cómo funciona el mundo en el sistema, pero no aquello que has conocido como Justicia es Juicio, ni las leyes que has conocido son misericordia y ninguno de estos atributos en absoluto.

14. קום רבי שמעון ויתחדשון מלין על ידך, דהא רשותא אתיהיב לה לזלאת רזין טמירין על ידך, מה דלא אתיהיב רשו לזלאת לשום בר יש עד כען.

14. Levántate, Rabí Shimón y renueva esas cosas a través de tus acciones, ya que te fue concedido permiso para revelar secretos ocultos, permiso para revelar que no le fue otorgado a ningún otro hombre hasta ahora.

15. קום רבי שמעון פתח ואמר, לה יהוה הגדולה והגבורה וכו' (ד"ה א כט יא), עלאין שמעו אינן דמיכין דנוברון, ורעיא מהימנא אתערו משנתכון, הקיצו ורננו שוכני עפר (ישעיהו כו יט), אפין אינן צדיקיא דאינן מסטרא דההוא דאתמר בה (שיר ה ב) אני ישנה ולבי ער, ולא אינן מתים, ובגין דא אתמר בהון הקיצו ורננו וכו'

15. Rabí Shimón se levantó, abrió y dijo: "Tuya, oh Hashem, es la grandeza y el poder..." (Divré Haiamim Alef/Crónicas I 29/11). Los Supernos escuchen. Quienes duermen en Hebrón y el Fiel Pastor despierten de su sueño, detengan su sueño y regocijen a los moradores de la tierra. Aquellos son los justos del lado de quienes se dice: "Yo dormía, pero estaba mi corazón velando..." (Shir Hashirim/Cantar de los Cantares 5:2) y ellos no están muertos. Porque de ellos se dice: "Despertad y cantad..." (Ishaiahu/Isaías 26:19).

16. הָקִיצוּ אֲנִי וְאַבְהֵן, רַעִיָא מְהִימְנָא אַתְעַר אֲנִי וְאַבְהֵן
 לְאַתְעָרוּתָא דְשְׁכִינְתָא דְאִיהִי יִשְׁנָה בְּגִלְוָתָא, דְעַד כַּעַן צְדִיקָיָא כְּלָהוּ
 דְמִיכִין וְשִׁינְתָא בּוֹזְרִיהוֹן. מִיָּד יִהְיֶבֶת שְׁכִינְתָא תַּלְתָּ קָלִין לְצַבִּי רַעִיָא
 מְהִימְנָא, וְיִימָא לִיהָ קוּם רַעִיָא מְהִימְנָא, דְהָא עֲלֵךְ אַתְמַר (שִׁיר הַ ב)
 קוּל דְדוּדֵי דוּפֵק לְצַבָּאֵי בְּאַרְבַּע אַתְוֹן דִּילִיהָ, וְיִימָא בְּהוֹן, פְּתוּזֵי לִי
 אַוּוּזֵי רַעִיָתִי יוֹנְתֵי תַמְתֵּי, דְהָא תַם עוֹנָךְ בַּת צִיּוֹן, כֹּל יוֹסִיף לְהַגְלוֹתְךָ
 (אִיכָה ד כב).

16. Fiel Pastor, despierta tú y los Patriarcas hasta que despierte la Shejiná, que está durmiendo en el exilio. Hasta ahora todos los justos están durmiendo y duermen en la cavidad de sus ojos. La Shejiná entonces da tres voces dirigidas al Fiel Pastor y le dice: "Levántate, Fiel Pastor, porque acerca de ti se dice: 'La voz de mi amado está golpeando'..." (Shir Hashirim/Cantar de los Cantares 5:2) por mí con sus cuatro letras. Y con ellas, él dijo: "¡Abreme, hermana mía, amiga mía, paloma mía, pura mía...!" (Id.) porque "¡Oh, hija de Sión! Se acaba el castigo de tu iniquidad; no te llevará más en cautiverio" (Eijá/Lamentaciones 4:22).

17. שְׂרָאֲשֵׁי זַמְלָא טָל (שִׁיר הַ ב), מֵאֵי זַמְלָא טָל אֶכְּלָא אֶמַר קוּדְשָׁא
 בְּרִיךְ הוּא, אֲנִי וְשִׁיבֶת דְמִיּוּמָא דְאַתְוֹרֵב בֵּי מְקַדְשָׁא דְעֵאכְלָנָא
 בְּבִיתָא דִּילִי, וְעֵאכְלָנָא בִישׁוּבָא, לֹא הָכִי, דְלָא עֵאכְלָנָא כָּל זְמַנָּא דְאַתְּ
 בְּגִלְוָתָא, הָרִי לָךְ סִימְנָא שְׂרָאֲשֵׁי זַמְלָא טָל, ה"א שְׁכִינְתָא בְּגִלְוָתָא,
 שְׁלִימוּ דִּיקָה וְזוּזִים דִּיקָה אִיהוּ טָל, וְדָא אִיהוּ יו"ד ה"א וְא"ו, וְה"א אִיהִי
 שְׁכִינְתָא דְלָא מוּזוּשְׁבֵן טָל, אֶכְּלָא יו"ד ה"א וְא"ו, דְסָלִיקוּ אַתְוֹן לְוֹשְׁבֵן
 טָל, דְאִיהוּ מְלִיא לְשְׁכִינְתָא מְנַבְיָעוּ דְכָל מְקוֹרֵין עֲלָאִין, מִיָּד קָם
 רַעִיָא מְהִימְנָא, וְאַבְהֵן קְדִישִׁין עִמִּיהָ.

17. "...Porque mi cabeza está llena de rocío..." (Shir Hashirim/Cantar de los Cantares 5:2). ¿Qué es 'llena de rocío'? Y el Santo, bendito sea Él, dijo: puedes pensar que, desde el día en que el Templo fue destruido, Yo entré en mi casa y mi morada, pero no es así. No voy a entrar mientras estés en el exilio. Aquí está tu señal, "Mi cabeza está llena de rocío". "Ha" es la Shejiná en el exilio, su plenitud y su vida es 'Tal', 'rocío', que es lud-Hei-Vav el valor de cuyas letras suma 39. Éste llena la Shejiná desde la fuente de todas las emanaciones Supernas. El Fiel Pastor se levantó de inmediato con los Santos Patriarcas junto a él.

18. עַד כַּאן רָזָא דִּיוּזוּדָא. מִכַּאן וְאִילָךְ פְּרִשְׁתָּא קְדָמָאָה דְסִתְרֵי
 אֹרִייתָא.

18. Hasta este punto es el secreto de la unión. A partir de aquí la primera porción de la Torá Oculta, los Tikunei Zohar.